

BOLLETTINO D'INFORMAZIONE AI SOCI

SOMMARIO

- Importante conferenza
- I nostri prossimi venerdì
- L'assemblea del CEM
- A Bolzano per inaugurare Via Esperanto
- 3^a seminario pri interpretado en Trento
- Premio Ada Sikorska Fighiera
- Universala Kongreso 2006 en Firenze
- Ancora e sempre in Piazza San Pietro
- Estrarkunsido
- Seminario pri interpretado en Montepulciano
- Brescia: il seminario primaverile dei cattolici
- 6^a tutamerika Kongreso de Esperanto
- Klaĉangulo
- Niaj pasintaj vendredoj
- "Turismo per Esperanto" informa
- Notizie dal mondo

Circolo Esperantista Milanese

Via De Predis 9 - 20155 Milano - tel. 347-4262214 *(solo venerdì sera)*

e-mail: esperantomi@infinito.it

rete: <http://www.infinito.it/utenti/esperantomi/>

C.C.P. 26448209

IMPORTANTE CONFERENZA: COLLABORATE TUTTI!

Sabato 29 maggio alle ore 15,30 nell'ampio Auditorium messo a disposizione dal Consiglio di Zona 8, presso la sua moderna sede di **via Quarenghi 21**, avrà luogo una conferenza, seguita da un dibattito, per presentare l'Esperanto nei suoi vari aspetti e scopi, collegati con il sempre attuale problema linguistico, ai milanesi e specialmente a quelli abitanti nella predetta Zona 8, che ospita il nostro Circolo. Per essa verrà appositamente a Milano **il prof. Formizzi**, ben noto a noi tutti. Ci viene offerta una possibilità importante, un'occasione da non perdere per farci conoscere. Confidiamo quindi nella fattiva collaborazione di tutti i soci, che non solo non mancheranno di partecipare ma anche ci aiuteranno nel fare opera informativa, invitando a partecipare conoscenti ed interessati. L'edificio della Zona 8, con l'Auditorio, è collegato al famoso Centro Commerciale Bonola, vicinissimo alla **fermata Bonola della metropolitana rossa**.

I NOSTRI PROSSIMI VENERDÌ

ore 21,15

aperti a tutti gli interessati: soci e non soci

Venerdì 7 maggio

come sempre è aperta a tutti la

RIUNIONE DEL NUOVO CONSIGLIO DIRETTIVO

Venerdì 14 maggio

KONVERSACIA RONDO

Venerdì 21 maggio

Dopo il conviviale preambolo presso la solita pizzeria (ore 19.30 - si prega di prenotarsi presso Rodari, telef. 022364190) in sede ci attende

EBLE NI ERARIS ĆION

una conferenza del nostro s-ano *Gianni Conti* che, armato di lavagna luminosa, illustrerà importanti documenti sulla traduzione

automatica delle lingue traendone sorprendenti conclusioni.

Venerdì 28 maggio

TRAFOLIUMANTE LA ESPERANTAN GAZETARON

Venerdì 4 giugno

Oni lernas per

KRUCVORTOJ

Venerdì 11 giugno

Dopo essersi ritrovati in pizzeria (con le solite modalità sopra citate) in sede il s-ano Ermigi Rodari presenterà

RICORDIAMO VITTORIO DALL'ACQUA

in occasione del 25° anniversario della sua scomparsa,

Venerdì 18 giugno

MOZAIKO

Venerdì 25 giugno

jen denove

LA TRADUKA RONDO

Venerdì 2 luglio

RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Venerdì 9 luglio

Il programma, ancora da definire, dovrebbe prevedere l'ultimo incontro conviviale prima delle vacanze ed una conferenza dell'Ing. Pranzo

L'ASSEMBLEA DEL CEM

L'annuale assemblea del nostro Circolo Esperantista si è regolarmente svolta in sede venerdì 2 aprile, presieduta dalla s-ana Wanda Magnani con il s-ano Ermigi Rodari segretario. Per la Commissione elettorale sono state nominate le s-ane Bassi Mariarosa, Bertorelle Mariolina e Lisi Maddalena. E' stato subito data la parola al dott. Polerani, che ha letto la relazione morale, già allegata alla convocazione. Senza nulla dimenticare, egli ha succintamente ricordato quanto fatto lo scorso anno dal Circolo e dai singoli associati, in sede od in occasione di incontri o manifestazioni esperantiste, in Italia o all'estero. Il cassiere ing.

Pranzo ha poi presentato la relazione finanziaria evidenziando che l'utile di gestione coincide con lo stanziamento ricevuto nel 2003 per il progetto approvato, che però per circa metà era a fronte di onerose spese affrontate nel 2002, terminato in forte deficit, e per il resto a fronte di spese in parte pagate nell'anno ed in parte ancora da liquidare. È comunque rimasto un certo utile, grazie alla rinuncia ai compensi, previsti dal progetto, da parte delle persone interessate ad esso. In occasione dei successivi interventi al punto 3) dell'o.d.g. sulle relazioni, il presidente ha poi comunicato che abbiamo partecipato ad un successivo bando simile sul cui esito tuttora non si sa nulla, mentre a favore delle nostre attività è stato riconosciuto un contributo comunale.

Con le operazioni elettorali già iniziate, è stato preso in esame il punto 5) dell'o.d.g. sulle quote sociali. Dopo aver preso atto che da parte del Consiglio non vi erano proposte di variazione per la quota di socio ordinario, quella di base che determina poi le altre, si è fatto un panorama sulla sua evoluzione negli ultimi anni a richiesta del s-ano Silvano Ceffali, che ha poi proposto di arrotondare a 50 euro la quota totale con un incremento di cinque euro per la quota riservata al CEM. La proposta, raccolto l'immediato favore dei s-ani Valeria Coccioli ed Aldo Taccani, ha fatto altri proseliti e pertanto, messa alla fine ai voti, è stata approvata con 13 voti a favore e 5 contrari, oltre a qualche astenuto. Ovviamente entrerà in vigore nel 2005.

Al punto 6), sulle proposte per l'attività futura, si è aperto un variegato dibattito. Su richiesta del dott. Taccani si è riassunto quanto avvenuto a Bruxelles lo scorso dicembre, a seguito delle iniziative dell'ERA nei confronti del ministro Moratti, che si è detta favorevole alla proposta di organizzare con i suoi colleghi europei una Conferenza che valuti l'opportunità di fare una sperimentazione sulla utilità dell'Esperanto in campo europeo, che come prima iniziativa ha portato alla nascita di un comitato avente lo scopo di sensibilizzare gli altri ministri. L'aggancio con l'assemblea derivava anche dalla presenza del nostro associato ing. Bottoni alla riunione indetta dall'ERA a Bruxelles sul tema. Il dott. Montagner ha suggerito di creare una quota d'ingresso, di minor entità, per i neoassociati per il primo anno. Subito il s-ano Gianni

Conti ha ripreso una sua nota proposta a favore della quota del “socio simpatizzante”. Il segretario Rodari, dopo aver anche espresso parere negativo su quest'ultima visti i risultati distorti creatisi dove essa esiste, ha fatto notare che entrambe sono improponibili perché non conformi al nostro statuto, una modifica del quale, non sentita e molto onerosa, per ora non è in programma. Ha poi comunicato che il bollettino Informilano, oltre ad alcuni esponenti del movimento esperantista italiano, viene mandato già a due nostri soci per via elettronica, segnalando la possibile alternativa solo a chi lo desiderasse. Sarebbe un risparmio economico. Cinque presenti l'hanno subito richiesto. Il dott. Tacconi ha pure segnalato la possibilità di iscriversi ed aver informazioni da parte di eventuali interessati, se si adottasse il programma telematico “Il maggiordomo” sul quale ci si documenterà. Alla prof.ssa Fernanda Pugno a domanda si conferma che ognuno di noi può attivarsi per fare propaganda ed avvalersi del materiale informativo disponibile presso il CEM. Cosa che lei intende fare fra qualche giorno in occasione di una mostra organizzata da Emergency. Il s-ano Gianni Conti si è detto favorevole ad un volantino ben fatto e non datato da distribuire, specie all'APT di piazza Duomo, per propagandare i “corsi veloci” di esperanto, mentre il s-ano Montagner ha proposto di essere presenti in forma sistematica presso altre associazioni con conferenze, dibattiti, ecc. Gli è stato risposto che l'idea è in sé buona e da concretizzare ogni volta che sia possibile e che già una iniziativa a tale scopo fatta a tappeto molti anni fa diede qualche risultato.

Infine il dott. Polerani ha informato l'assemblea che il dott. Giorgio Silfer, per noi sempre il non dimenticato socio Valerio Ari, ha chiesto che l'assemblea si esprima su una eventuale adesione del CEM al patto di Esperanta Civito, da lui illustrato in occasione della sua conferenza presso la nostra sede qualche anno fa. A richiesta di qualche presente non documentato, sono state date informazioni su origini, scopi e struttura organizzativa di Esperanta Civito, il cui comportamento polemico nei confronti dell'UEA da molti non è stato gradito. Alla fine di un lungo dibattito variegato e dispersivo, l'assemblea ha deciso di non

aderire, anche per un coerente comportamento verso l'UEA, ma di rimanere alla finestra per controllare l'evoluzione definitiva di questo dualismo. Nel frattempo la Commissione elettorale aveva terminato lo spoglio delle schede e la presidente dell'assemblea ne ha letto i risultati: votanti 57, dei quali 22 per lettera, 10 per delega e 25 di presenza.

La *relazione morale* è approvata con 54 voti a favore e 3 astenuti.

La *relazione finanziaria* è approvata con 52 voti a favore e 5 astenuti.

Per i nove eletti al *Consiglio Direttivo* hanno ottenuto voti: E. Rodari (56), A. Foà (54), G.F. Polerani (53), G. Conti (49), G. Pranzo Zaccaria (43), A. Montagner (39), S. Giacchino (37), S. Ceffali (34), A. Taccani e G. Daminelli (27). Seguono G. Bonvecchiato, L. Fioroni, M. Blasi.

Per il *Collegio dei revisori* sono state elette V. Coccioli Bonfardeci (48), M.L. Faiella (42), A. Curatola Dall'Acqua (40), e come supplenti A. Fumagalli e G. Vigna.

Secondo la votazione due candidati al Consiglio Direttivo risultavano appaiati al nono posto e si sarebbe dovuto ricorrere al ballottaggio, ma dopo alcune cortesie proposte degli interessati di rinunciare a pro dell'altro, il dott. Daminelli ha accettato e il dott. Taccani è diventato il primo rincalzo.

A BOLZANO PER INAUGURARE UNA "VIA ESPERANTO"!

Gli attivi esperantisti di Bolzano, in prima fila gli ing. Karl Behmann e Renzo Segalla (mentre la nota s-ino Lea Fabbri si dedica da sempre alla locale Cattedra), questa volta sono all'onore della cronaca non per i loro frequenti articoli che i giornali cittadini pubblicano sulla lingua internazionale e su tutti i vari problemi ad essa connessi direttamente o no. Ma perché alla fine sono riusciti ad ottenere che in Bolzano una via venga intitolata all'Esperanto, come alla fine la Giunta Comunale ha deliberato. E finalmente, dopo tanta attesa e tanti rimandi, è stato fissato il giorno della **cerimonia ufficiale: venerdì 14 maggio alle ore 17**. Generalmente questo genere di cerimonia si svolge sulla via da inaugurare, con interventi, discorsi ed una targa stradale da

scoprire. Ma qui no: essa si celebrerà **nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, in Vicolo Gumer 7** alla presenza di autorità locali e con la partecipazione di numerosi esperantisti provenienti da molte località italiane. Infatti si confida in una nutrita presenza di samideani per la riuscita della cerimonia e come un doveroso riconoscimento verso gli instancabili fautori di questo risultato.

Per coloro che intendono pernottare a Bolzano, per motivi di orari o per passarvi una piacevole serata, gli amici locali consigliano Kolping Haus, un moderno e conveniente albergo nel centro storico della città, vicino al Duomo, in Via Ospedale 3 – Tel. 0471 97 39 17. Ulteriori informazioni si possono avere presso la sede del CEM, di cui parecchi soci sono intenzionati a recarsi a Bolzano.

3-a SEMINARIO PRI INTERPRETADO EN TRENTO

Dato: de la 28-a ĝis la 30-a de majo 2004

Dum la lasta semajnfino de majo 2004 okazos en Trento la 3-a seminario pri interpretado. Ĝi estas unu el la serio da staĝoj organizataj de IEF kune kun IEJ cele al trejnado de homoj, kiuj aktivos dum la UK Florenco 2006. Sub la gvido de spertaj kaj kompetentaj instruantoj, la partoprenantoj povos (plu)trejniĝi en sekva (kaj eventuale samtempa) interpretado. La seminario celas homojn, kiuj jam bone kaj flue parolas Esperanton. Cele al efika trejniĝo kaj bona organizado eblos akcepti maksimume 20 partoprenantojn. Oni planas ankaŭ ekskursi tra la urbo kun loka ĉiĉerono kaj interpreti surkampe.

Alveno: vendrede postagmeze/vespere; foriro: dimanĉe postagmeze. Oni komencos labori sabate matene.

La partopreno estas por IEF-anoj senpaga. Do la partoprenantoj nur pagos siajn vojaĝon kaj loĝadon. Eblos loĝi en hotelo tristela aŭ dustela, aŭ en junulargastejo. Indas aliĝi kaj rezervi loĝlokon kiel eble plej baldaŭ precipe se vi preferas nemultekostan loĝeblecon, ankaŭ pro tio ke la seminario okazos dum la pentekosta semajnfino, do certe estos sufiĉe multe da turistoj en Trento.

Aliĝojn bonvolu sendi al *Maria Lucchi*: telefono 0461 829953
retadreso: angerfeld@yahoo.it

PREMIO ADA SIKORSKA FIGHIERA

La Organiza Komitato de la Internacia Esperanto-Semajno, kiu ĉijare okazos en Salou, Hispanio, de la 2a ĝis la 9a de oktobro, decidis starigi jaran premion je la nomo de Ada Sikorska-Fighiera, kiu ĝis sia morto konstante laboris por Esperanto (inter alie eldonante sinsekve en Bruselo, Madrido kaj Torino dum 34 jaroj la tiaman gazeton “Heroldo de Esperanto”), destinitan al esperantisto aŭ esperantistino, kiu akiris gravajn meritojn en la laboro por Esperanto. La premio konsistas el medalo sur kiu, krom la nomo de la Internacia Esperanto-Semajno, aperos reliefa bildo de Ada Sikorska -Fighiera kaj, dorse, la gravurita nomo de la premiito, dato kaj loko de la Semajno. La premio celas publike agnoski gravan kaj sindediĉan laboron por la bela ideo de esperantismo faritan de meritplena esperantisto en iu ajn loko de la mondo.

UNIVERSALA KONGRESO 2006 EN FIRENZE

La estraro de UEA akceptis la inviton de Itala Esperanto-Federacio okazigi la 91-an Universalan Kongreson de Esperanto en Florenco de la 29a de julio ĝis la 5a de aŭgusto 2006. Italiaj esperantistoj jam komencis labori por ke la kongreso estu epokfara kaj jam la premisoj montras ke certe temos pri tre zorge preparata kongreso. Fakte en la LKK (landa kongresa komitato) aniĝas internacie konataj aktivuloj, sub la reĝisorado, en la rolo de sekretario, de Diccon Mastermann, iama Konstanta Kongresa Sekretario che UEA kaj poste estrarano de UEA pri kongresoj. La fakto ke ĉjare li ankaŭ kandidatiĝas kiel B-komitatano montras lian decidon plentempe sin dediĉi al esperanto-movado en venontaj jaroj!

Michela Lipari

ANCORA E SEMPRE IN PIAZZA SAN PIETRO

Ormai sta diventando una tradizione, grazie alla inossidabile tenacia del nostro s-no *Gianni Conti* e dei suoi collaboratori. Per la sesta volta consecutiva costoro hanno rinunciato a trascorrere a casa, in un modo più tranquillo e confortevole, le due maggiori festività religiose del Natale o della Pasqua per impegnarsi in una abbastanza disagiata spedizione, sorretti dalle

loro motivazioni ideali. Dopo aver ogni volta controllato che tutto l'occorrente fosse a disposizione ed in ottimo stato, i nostri amici hanno passato in treno la notte della vigilia, crescendo di numero strada facendo, e alle sei del mattino circa sono scesi a Roma, pronti a marciare su piazza San Pietro, dove, in orari più decenti, verranno raggiunti dai rinforzi locali. Ormai sono esperti e sanno come superare i controlli sempre più sospettosi delle guardie, a causa del terrorismo, mostrando il contenuto degli zaini insieme alle foto delle volte precedenti, dove mettersi in modo strategico rispetto alla "giraffa" della TV, come allestire ormai a memoria le lettere dello striscione mobile. E poi attendere con pazienza, attendere ammazzando il tempo con un po' di conversazione, attendere seguendo poi lo svolgersi della cerimonia. Fino a quando il Papa, alla fine uscito all'aperto, pronuncia il suo discorso e benedice in 55 o più lingue. E l'esperanto è una delle ultimissime. Ma finalmente arrivano i "bondeziroj"! E la giraffa inquadra in mondovisione una grande striscia di nove lettere bifronte, con due sfondi di diverso colore, agitata verso il cielo con entusiasmo. Milioni, tanti tanti milioni, di persone lo leggono: ESPERANTO. Loro confermano che gridano contemporaneamente "Vivu la Papo" e ci crediamo. Forse il Papa, che in Polonia si interessava della lingua internazionale, li sente. È un fatto che sempre fa una più lunga pausa prima di passare alla lingua successiva. È così anche stavolta: in occasione della Pasqua 2004, tutto è andato bene. Si distribuiscono un po' di volantini, si ripongono gli attrezzi, ci si saluta, un boccone e si torna a casa. Missione compiuta.

ESTRARKUNSIDO

Ĝi okazis la 5an de marto kaj unue oni pritraktis la baldaŭan alvenon de brazila s-no Flavio Rebelo, vojaĝante tra Eŭropo por informi kaj trovi monhelpon favore de "Projekto ITV", la interreta televidkanalo de Ĝangalo. Li estos en nia urbo la 11an kaj la 12an de marto, gasto de milanaj klubanoj, kaj prelegos vendrede la 12an. Krom esperi pri sindonema persona helpo de niaj klubanoj, oni decidis disponigi, kiel CEM, bazan helpon de 150 eŭroj favore al ĉi tiu grava kaj moderna propagandilo. Poste oni atente ekzamenis la

bilancon de la klubo por la jaro 2003, kiu estas pozitiva kaj kuraĝiga, ankaŭ se la vera profito ne estas tiel alta kiel ĝi ŝajnas. Krome dum tiu jaro okazis favoraj sed neripetebaj mondonacoj. Oni klarigos la tuton dum la jarkunveno de CEM. Oni difinis ĝiajn daton, la 2an de aprilo, kaj tagordon. Ĉijare oni havos du novajn kandidatojn voĉdoneblajn: s-anojn Daminelli kaj Montagner. Nia prezidanto informis ke la Kvartala Konsilio aprobis nian peton kaj enregistris nian klubon en la listo de la kvartalaj asocioj. Danke al tio ni povis peti senpagan ejon ĉe ili por organizi prelegon kun debato por la 29an de majo. Tre eble ni ricevos jesan konfirmon. Jam ni invitis prof-ron Formizzi kiel oficiala preleganto kaj li afable konsentis. Li poste informis pri la ŝatata alveno de komunuma subvencio, pri nova projekto prezentita al Provinco kaj fine pri la fama betona monumento de la dana artisto kontraŭ rasismo kaj la malbonaj homaj instinktoj. Ĉar neniuj publikaj instanco aŭ autoritato deziras ĝin havi kaj montri ie, estas eblecoj ke ĝi estu havebla por la ĝardeno Esperanto de Gianni Conti en Cormano. Oni ankaŭ aprobis leteron al Ĥoro Esperanto de Cassano Magnago por klopodi havi rilatojn kaj kunlaboradon. S-ano Gianni Conti informis ke venontjare li eble prizorgos kurson por la Universitato de Tria Aĝo de Cesano Maderno. Pri la petoj anonci niajn programojn en eldonaĵo de "Milano Policroma" kaj pri enregistrado de nia klubo en internacia interreta listo, oni decidis prokrasti la decidon por permesi al ĉiuj bone dokumentiĝi.

E.R.

SEMINARIO PRI INTERPRETADO EN MONTEPULCIANO

Tiu ĉi bela toskana urbeto, fama ankaŭ danke al siaj vinoj, gastigis la duan seminarion, post tiu de Ancona, por trejni interpretistojn, kiuj estos necesaj precipe okaze de la Universala Kongreso en Florenco. Dekkvino da partoprenantoj el pluraj regionoj, defiis la veteron por sin ekzerci en vera situacio la tutan sabaton la 28a de februaro: ili vizitis la urbeton sub la neĝo kaj la apudajn Monticchiello kaj Pienza malgraŭ la frosta vento por sekvi la lokajn ĉiĉeronojn, geedzoj Denti tre gastemaj kaj ĝentilaj, kaj tuj traduki iliajn informojn. Tiu agmaniero pli realisma pruvis ke interpretado

estas eĉ pli facila ĉar havi antaŭ la okuloj la vidindaĵon de la tradukendaj informoj helpas ilin memori.

Bedaŭrinde, kiel trejnado, oni perdas tempon por vojaĝi kaj marŝi. La postan dimanĉon venkis la neĝo kaj la laboro estis plenumita en la bela seminariejo, restadejo mastrumita de la cititaj dankendaj geedzoj. Do, utilaj sperto kaj rezulto je pluraj vidpunktoj.

BRESCIA: IL SEMINARIO PRIMAVERILE DEI CATTOLICI

Il 17-18 aprile si è svolto a Brescia, presso il “Centro Mater Divinae Gratiae” il 17° Convegno primaverile degli esperantisti cattolici e l'ambiente era molto confortevole e rilassante.

Il programma era molto intenso e con molti oratori che hanno presentato la storia ed alcuni esempi delle principali lingue che si definiscono internazionali: IDO, VOLAPUK, LATINO SINE FLEXIONE di *Peano*, GLOSA, SOL-RE-SOL, KLINGON. Il samideano *Boschin* è intervenuto consigliando di leggere il libro del nostro amico “*Janus*” *Di Censo* “TRASERMO”, che potrebbe servire a vivacizzare l'Esperanto, come avviene per ogni lingua parlata. Infine il nostro amico *Conti* ci ha chiesto di collaborare con alcuni studiosi americani per sperimentare un piccolo apparecchio che per ora traduce contemporaneamente in quattro lingue: vedremo se ci sarà un seguito... La domenica mattina è stata dedicata a *Don Guanella*: vita, opere e spiritualità, trattate da *padre Alfano* e *Mons. Balconi*. La dott.ssa *Luciana Branchi* ci ha presentato alcune caratteristiche di Brescia, con la loro storia ed anche con ironiche vignette, e poi nel pomeriggio di domenica ci ha accompagnati a visitare questi luoghi, aggiungendo altri particolari molto interessanti.

Wanda Magnani

6a TUTAMERIKA KONGRESO DE ESPERANTO

Havano, la ĉefurbo de Kubo, gastigis de la 21a ĝis la 27 de marto 2004 tiun ĉi kongreson al kiu aliĝis 178 personoj el 21 landoj, inter kiuj ses amerikaj, dekunu eŭropaj kaj du aziaj. Ĝia temo estis: “Kia Esperanto-movado por Ameriko?” Oni okazigis ses forumojn kaj rondajn tablojn kun dekunu prelegoj kaj naŭ el ili rilatis al la

kongresa temo. La programo estis riĉa kaj interesa: ĝi enhavis ankaŭ interkongan nacian kaj artan vesperojn, tuttagajn, duontagajn kaj vesperajn ekskursojn, kuban tipan bankedon, balon, ILEI-ekzamenojn, paroligan kurson de Esperanto kaj aŭkcion. La kunsidoj sume esti kvin: du pri amerika agado kaj tri fakaj. En la ILEI-ekzamenoj enskribiĝi kvin elementaj kaj ses mezaj lernantoj. La kunveno de IKEK atingis apartan gravecon: partoprenis en ĝi 48 personoj el ok landoj kaj pli ol la duono el ili esti kubanoj.

La fina Kongresa Rezolucio konstatas plurajn mankojn pri Amerika Komisiono, pri kiu bezonas difini respondecojn kaj labormetodojn kaj ke mankas integriga kunordigado de la kontinenta laboro. Oni rekomendas ke la estraro de UEA devontigu siajn komisionestrojn ĉeesti en la kongresoj almenaŭ per raporto, ke oni plibone difinu la esencajn aspektojn de la laboro de la Komisiono, ke oni pristudu la eblecon krei tutkontinentan gazeton kaj ke oni laboru al la plenumado de laborplano 2001-2010 aprobata en Meksiko okaze de la 5a TAKE. La venonta TAKE, kiu estos la 7a, okazos en Calgary (Kanado) en la jaro 2007 kaj la 8a eble en Ĉilio en 2010.

(Informoj el la raporto pretigitaj de s-ino Mayra Nunez Hernandez Montagner)

KLAĈANGULO

En nia revuo n° 2, sub nova listo de subtenantaj aŭ donacantaj membroj de FEI, kiel komento oni metis italan proverbon “Calcio di cavalla non fece mai male ad un puledro”. Jam ne estas tro komprenebla la komparo de nia preskaŭ centjara itala federacio kun ĉevalido kaj de tiuj membroj, kvamkam ne tre junaj, kun ĝia patrino. Sed taksu sindoneman monhelpon nedanĝera piedbato... Bonŝance la komparo ne utiligis la azenojn!

.....
Oni aldonis ankaŭ la esperantlingvan tradukon: “Bato de patrino ne longe doloras”. Ĝi estas pli homema, sed ĉiam doloriga. Kiel nia pensmaniero lastatempe ŝanĝis! Nun donaci iom da mono egalvaloras al vangofrapo. Eble nur morala. Tamen...

Sed kelkaj donas kontraŭan interpretadon: la ĉevalino, aŭ la patrino, simbolas nian FEI kaj la idoj estas la donacantaj membroj.

Tiel la batoj estus nur patrinema reago por danki... tiun avaran monhelpon!

NIAJ PASINTAJ VENDREDOJ

Vendrede la 12an de marto ĉe nia sidejo prelegis neordinara gasto: la respondeculo de brazila konata interreta loko Ĝangalo, Flavio Rebelo. Li estas vojaĝanto tra Eŭropo (pli ol dudek etapoj: de Lisbono al Dublino kaj Varsovio) por propagandi kaj peti helpojn por sia ambicia projekto: efektivigi la unuan televidan kanalon en Interreto nur en esperanto, funkcia 24 horojn ĉiutage. Pli precize temas pri seshora programo ripetenda kvar fojojn, por kontentigi la tutan mondon kun ĝiaj malsamaj horaroj. Pri tiu projekto aperis artikolo en la pasinta nia bulteno. S-ano Rebelo, brazilano el S.Paolo kun itala avino, de Torino venis al Milano, kie restis du tagojn gasto de milananoj, kaj vendrede klarigis detale sian revon. Unue je la teknologia vidpunkto, kiu nun havas malpli da problemoj kompare kun la pasinteco, kaj poste pri la programoj, kiujn li volas pretigi je profesiaj niveloj, ĉar bona kvalito kaj interesaj programoj estas garantioj de sukceso. Kompreneble tio signifas ankaŭ konstanta laboro, do salajro por tiu kiu laboras. Je la financa vidpunkto la kostoj en Brazilo estas ege malaltaj kompare al Eŭropo kaj tio helpas. Por komenci estus sufiĉa kapitalo de 350.000 eŭroj. Poste oni devos vivi per la enspezoj de reklamado kaj pri ili Rebelo estas tre optimisma. Li poste per DVD-disketo montris kelkajn imagojn kaj muzikajn markojn de estontaj programoj kiel televida ĵurnalo, televida romano, k.t.p. La nuntempa portalo Ĝangalo daŭros siajn programojn en pluraj lingvoj, inter kiuj esperanto. Fine li sin dediĉis al alloga kaj akurata alvoko por instigi la ĉeestantojn doni monhelpon. Li eĉ asertis ke estas lia intenco redoni la monon post tri jaroj se ĉio bone daŭros aŭ venontjare se la iniciato fiaskos. Do temus pri prunto, ne donaco. La rezulto estis tre fruktodona: 1225 eŭroj. Se estas rozoj, ili floros.

La 2an de aprilo ĉe nia sidejo okazis la jarkunsido de nia klubo pri kiu estas eble legi la raporton en alia paĝo de tiu ĉi bulteno.

Alia vespera interesa programo estis tiu de la 23a de aprilo, kiam nia s-ano d-ro Tresoldi, prezentita de nia vic-prezidanto d-ro Foà,

prelegis pri Japanio, kiu havas la saman surfacon de Italio sed duoblan loĝantaron. Ĉu moderna lando? Ne, ĝenerale tre tradicia. Certe, Tokyo ne tro, sed ekzemple jen Kyoto kun siaj 800 temploj, statuoj, k.t.p. Ĝis la jaro 1853 Japanio estis fermita lando por ĉiuj, sed poste ĝi estis devigita malfermi la pordojn antaŭ la usonaj kanonoj kaj la milita potenco de okcidentaj landoj. Unu el la reagoj estis sendi en 1968 ducent studentojn al Germanio por fariĝi inĝenieroj kaj klopodi atingi la samajn teknikajn nivelojn de Okcidento. Jam en la jaro 1905 Japanio sukcesis venki la militon kontraŭ Rusio! Sed nia preleganto precipe sin dediĉis rakonti pri la impresoj de la unuaj vojaĝantoj kiuj iris tien kaj legis sufiĉe el la vojaĝ-notoj de itala oficiala komisiito prof. Giglioli, kiu per ŝipo Magenta, kune kun senatano Filippi, atingis Japanion post longa kaj malkomforta navigado inter malsanoj kaj buraskoj. Li priskribis ĉion: novajn panoramojn, la alvenon al Yokohama, la tute diversajn vidindaĵojn, la komplete malsamajn kutimojn kaj kondutojn de la loĝantoj, ĉiam tre ĝentilaj, omaĝemaj, respektemaj, en lando kie ĉio estas "honorinda". Post la fino d-ro Tresoldi respondis al pluraj demandoj de ĉeestantoj pri tiu lando.

TURISMO PER ESPERANTO INFORMA

La nota organizzazione turistica del nostro s-ano Foà (via Casale 7 - Milano, tel. 02.58112342 / 02.58111573, preferibilmente tra le ore 17-19 dal lunedì al venerdì) per la prossima estate ha programmato i seguenti viaggi:

- dal 5 al 19 agosto in nave e pullman in *Tunisia* (dal mare al deserto): quota ca. 800 euro
- dal 7 al 22 agosto in pullman "*sulla via dell'Ambra*" (nei Paesi Baltici, con San Pietroburgo): quota ca. 900 euro
- dal 7 al 15 agosto in pullman "*nell'Impero di Carlo Magno*" (tra Francia, Germania, Olanda): quota ca. 600 euro.
- dal 5 al 24 agosto* in aereo più minibus in *USA* (dal Texas alla Florida): quota ca. 900 euro + volo
- dal 7 al 22 agosto* in aereo più minibus in *Messico* (da Città del Messico allo Yucatan): quota ca. 850 euro + volo
- dal 6 al 25 agosto* in aereo più minibus in *Sudafrica* (date e programma da confermare): quota ca. 900 euro + volo

*date soggette a variazione in funzione delle compagnie aeree.

Le quote comprendono i trasporti, le escursioni programmate, i pernottamenti in camere doppie con servizi, le prime colazioni.

NOTIZIE DAL MONDO

Bratislava – La 37a Conferenza Internazionale dell'ILEI (che riunisce gli insegnanti esperantisti), che doveva svolgersi in Cina, è stata qui spostata dal 14 al 21 agosto. Per informazioni: Atilio Orellana Rojas, Riouwstraat 172, NL-2585 HW Den Haag Tel. (+31 70) 3556677

Trieste – Il maggior giornale cittadino, Il Piccolo, che già aveva annunciato l'inaugurazione di una mostra di libri di letteratura per ragazzi presso la sede, una presentazione del congresso di Pechino, e un incontro celebrativo con gli esperantisti sloveni e croati, ha dato particolare risalto all'adesione della Associazione Esperantista Triestina al Comitato a favore dell'EXPO a Trieste per il 2008.

Vicenza – Da 20 al 28 marzo scorso gli esperantisti vicentini hanno partecipato con uno stand informativo alla Fiera del Tempo Libero.

Salou (Tarragona) – Sotto gli auspici del Museo Spagnolo di Esperanto, qui si svolgerà la 12° Settimana Internazionale d'Esperanto sulla cultura ed il turismo. Per informazioni: Santiago Tornè Grau, Apart 423, ES-08200 Sabadell, Spagna. luis_serrano@mixmail.com

Vienna – Il Museo Internazionale di Esperanto, presso la Biblioteca Nazionale Austriaca, quest'anno festeggia i suoi 75 anni di vita. L'8 ed il 9 ottobre ospiterà un importante seminario sul tema "L'Esperanto nell'uragano delle ideologie" con la presenza di famose personalità.

Chiusi – In una manifestazione organizzata per la Festa della Donna, con la presenza delle autorità cittadine, a cura del s-ano locale Costa e della s-ino Gommoni di Arezzo è stato allestito un piccolo stand esperantista con materiale informativo. Fatto pure un intervento per illustrare ai numerosi presenti caratteristiche e scopi dell'Esperanto.

Pechino – Presso l'Università di Gestione ed Informatica è iniziato un corso di esperanto al quale si sono iscritti oltre ottanta studenti della Facoltà di Turismo Internazionale.